

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

<i>Будман Ю.Д.</i> ИЗ ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ ЕВРЕЙСКОЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ МЫСЛИ В X В.: ОТ СА'АДИИ ГАОНА ДО МЕНАХЕМА БЕН САРУКА.....	8
<i>Калугина Ю.Е.</i> К ВОПРОСУ О СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПОТЕНЦИАЛЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТА	18
<i>Максименко О.И., Хроменков П.Н.</i> КОНФЛИКТОГЕННЫЕ КОМПОНЕНТЫ ТЕКСТОВ АВТОРСКОЙ ПОЭЗИИ	27
<i>Мамаев М.М.</i> ОПЫТ ГЕНДЕРНОЙ АТРИБУЦИИ РУССКИХ ТЕКСТОВ	38
<i>Мирианавили М.Г.</i> ОСОБЕННОСТИ РИТМА В ТЕКСТАХ ПРОЗЫ И СТИХА	46
<i>Петришина Е.Ю.</i> РОЛЬ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ ВКЛЮЧЕНИЙ В РАСКРЫТИИ ГЛУБИННОГО СМЫСЛА (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ДЖ. ХАРРИС «FIVE QUARTERS OF AN ORANGE»)	56
<i>Харитонова Е.Ю.</i> УНИВЕРСАЛЬНЫЕ БИБЛЕЙСКИЕ СИМВОЛЫ ВО ФРАЗЕОЛОГИИ.....	63

РАЗДЕЛ II РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<i>Маричева А.С.</i> ТИПЫ НЕЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С СОЮЗОМ SI ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ.....	69
<i>Солнцева А.В.</i> ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В БЕЛЬГИИ И ЛЮКСЕМБУРГЕ.....	76

РАЗДЕЛ III ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<i>Дмитриева Н.А.</i> ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА «ЭМОЦИЯ» В ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	82
<i>Дубина Ю.Р.</i> РЕЧЬ АНГЛИЙСКИХ МОНАРХОВ НА МАТЕРИАЛАХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ «КОРОЛЬ ГОВОРИТ!» («THE KING'S SPEECH») И «КОРОЛЕВА» («THE QUEEN»)	89
<i>Юсупова А.О.</i> ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПРЕССЕ.....	101

РАЗДЕЛ IV СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Баева М.П.</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА КЕННИНГОВ АНГЛОСАКСОНСКОЙ ПОЭМЫ «БЕОВУЛЬФ»	110
<i>Ибрагимова К.Г.</i> К ПРОБЛЕМЕ ПЕРЕДАЧИ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ ПРИ ПЕРЕВОДЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКОЙ ПРАВОВОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ)	119
<i>Кабалина О.И., Сорокина О.О.</i> ОСОБЕННОСТИ АНТОНИМИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА НЕМЕЦКИХ НАРЕЧИЙ НА РУССКИЙ ЯЗЫК	129
<i>Киселева И.А.</i> КОНЦЕПТ «СЕМЬЯ» И ЕГО РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В АССОЦИАТИВНОМ ПОЛЕ КОНЦЕПТА «ДЕТСТВО» В РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ (НА МАТЕРИАЛЕ ЖЕНСКОЙ МЕМУАРИСТИКИ КОНЦА XIX – НАЧАЛА XX ВВ.)	134

Кравчук Ю.С. СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ КЛЮЧЕВЫХ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ И ЛЕКСЕМ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ЮРИДИЧЕСКОЕ ПОНЯТИЕ «НЕДВИЖИМОСТЬ».....	144
Ражева Е.С. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ МЕТАФОРА В АНГЛИЙСКОЙ И РУССКОЙ ТЕМАТИЧЕСКИХ ГРУППАХ “INSECTORHONES” / «ИНСЕКТОФОНЫ»	151
Скитина Н.А. ЛИНГВО-КОГНИТИВНЫЙ АНАЛИЗ КОНЦЕПТА «РЫБА» ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМ ФОНДЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ	158
Соловьева Н.В. СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЧИСЛОВОЙ СИМВОЛИКИ РУССКИХ И БРИТАНСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК.....	166
Улиткин И.А. АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА МАШИННОГО ПЕРЕВОДА НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ТЕКСТА	174
Якименко А.А. ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ИСТОРИЧЕСКОГО РОМАНА Р.Л. СТИВЕНСОНА «ЧЕРНАЯ СТРЕЛА» В ОРИГИНАЛЕ И ПЕРЕВОДЕ	183

CONTENTS

SECTION I. THEORY OF LANGUAGE

<i>Y. Budman.</i> TOPICS IN HISTORY OF JEWISH PHILOLOGICAL THOUGHT IN THE 10 TH C.: FROM SA'ADIA GAON TO MENACHEM BEN SARUQ.....	8
<i>Y. Kalugina.</i> WORD FORMING POTENTIAL OF A TERM FORMING ELEMENT	18
<i>P. Khromenkov, O. Maksimenko.</i> CONFLICT COMPONENTS IN POETIC TEXTS	27
<i>M. Mamaev.</i> ON GENDER ATTRIBUTION OF RUSSIAN TEXTS.....	38
<i>M. Mirianashvily.</i> THE PECULIARITIES OF RHYTHM IN VERSE AND PROSE.....	46
<i>E. Petrishina.</i> THE ROLE OF INTERTEXTUAL INSERTIONS IN THE DECODING OF THE INNERMOST SENSE OF THE TEXT (WITH THE EXAMPLE OF THE NOVEL «FIVE QUARTERS OF AN ORANGE» BY J. HARRIS).....	56
<i>E. Kharitonova.</i> UNIVERSAL BIBLICISMS IN PHRASEOLOGY	63

SECTION II. ROMAN LANGUAGES

<i>A. Maricheva.</i> TYPES OF INDEPENDENT CLAUSES WITH CONJUNCTION SI IN THE FRENCH LANGUAGE	69
<i>A. Solntseva.</i> FRENCH LANGUAGE IN BELGIUM AND LUXEMBOURG.....	76

SECTION III. GERMAN LANGUAGES

<i>N. Dmitrieva.</i> THE VERBALIZATION PECULIARITIES OF THE CONCEPT 'EMOTION' IN ENGLISH LINGUOCULTURE.....	82
<i>Y. Dubina.</i> THE SPEECH OF ENGLISH SOVEREIGNS AS EXEMPLIFIED IN FILMS «THE KING'S SPEECH» AND «THE QUEEN»	89
<i>A. Yusupova.</i> LANGUAGE GAME IN ENGLISH MEDIA TEXT	101

SECTION IV. COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

<i>M. Baeva.</i> THE PECULIARITIES OF TRANSLATION OF KENNINGS IN ANGLO-SAXON POEM "BEOWULF"	110
<i>K. Ibragimova.</i> LINGUISTIC_CULTURAL ASPECT OF LEGAL TERMS IN TRANSLATION (BASED ON AMERICAN LAW TERMINOLOGY)	119
<i>O. Kabalina, O. Sorokina.</i> THE FEATURES OF ANTONYMIC TRANSLATION OF GERMAN ADVERBS INTO RUSSIAN LANGUAGE	129
<i>I. Kiseleva.</i> CONCEPT 'FAMILY' AND ITS REPRESENTATION IN THE ASSOCIATIVE FIELD OF THE "CHILDHOOD" CONCEPT IN RUSSIAN AND ENGLISH LINGUISTIC CULTURES (BASED ON MEMOIRS BY FEMALE WRITERS OF THE LATE XIX TH – EARLY XX TH CENTURIES).....	134
<i>Y. Kravchuk.</i> COMPARATIVE ANALYSIS OF KEY ENGLISH AND RUSSIAN LEGAL TERMS AND LEXEMES, DENOTING LEGAL NOTION "REAL PROPERTY"	144
<i>E. Razheva.</i> THE DERIVATIONAL METAPHOR IN THE ENGLISH AND RUSSIAN THEMATIC GROUP "INSECTOPHONES" / «ИНСЕКТОФОНЫ»	151
<i>N. Skitina.</i> LINGVO-COGNITIVE ANALYSIS OF THE CONCEPT «FISH» IN RUSSIAN AND ENGLISH PHRASEOLOGY	158

N. Solovyeva. COMPARATIVE ANALYSIS OF NUMERICAL SYMBOLS IN RUSSIAN AND BRITISH FOLK TALES.....	166
I. Ulitkin. AUTOMATIC EVALUATION OF MACHINE TRANSLATION QUALITY OF A SCIENTIFIC TEXT	174
A. Yakimenko. LEXICAL-STYLISTIC PECULIARITIES OF ROBERT LOUIS STEVENSON'S HISTORICAL NOVEL "THE BLACK ARROW" IN THE ORIGINAL AND IN TRANSLATION....	183